

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



TRAVEL STEAM IRON SDBR 420 A1

PL

PODRÓŻNE ŻELAZKO PAROWE

Instrukcja obsługi

DE AT CH

REISE-DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

LT

KELIONINIS LYGINTUVAS SU GARŲ FUNKCIJA

Naudojimo instrukcija

IAN 311207

PL

LT



PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL	Instrukcja obsługi	Strona	1
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	19
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	37

A



B



Spis treści

Wstęp	2
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	2
Zakres dostawy	3
Utylizacja opakowania	3
Elementy obsługowe	4
Dane techniczne	4
Wskazówki bezpieczeństwa	5
Przed pierwszym użyciem	11
Napełnianie zbiornika na wodę	12
Podłączenie i prasowanie	12
Czyszczenie	14
Przechowywanie	15
Utylizacja	15
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	16
Serwis	18
Importer	18

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Żelazko parowe jest przeznaczone wyłącznie do prasowania ubrań. Można go używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakikolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem. Nie należy go używać do celów komercyjnych!

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone.

Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zakres dostawy

Elementy składowe urządzenia w standardowej dostawie:

- Podróżne żelazko parowe
- Miarka
- Pokrowiec
- Instrukcja obsługi

Wymij wszystkie części urządzenia z kartonu i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.

WSKAZÓWKI

- W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu, należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Elementy obsługi

Rysunek A:

- ❶ Otwór do napełniania zbiornika na wodę
- ❷ Otwory kontrolne
- ❸ Włącznik pary 
- ❹ Regulator temperatury
- ❺ Zabezpieczenie przed zgięciem
- ❻ Nóżki
- ❼ Przetłącznik wyboru napięcia
- ❽ Stopa do prasowania
- ❾ Lampka kontrolna
- ❿ Klips do kabla
- ⓫ Nawijak kabla

Rysunek B:

- ❿ Miarka
- ⓬ Pokrowiec

Dane techniczne

Napięcie	100 – 127 V ~ (prąd przemienny), 50 – 60 Hz
	220 – 240 V ~ (prąd przemienny), 50 – 60 Hz
Pobór mocy	przy 100 – 127 V: 260 – 420 W
	przy 220 – 240 V: 343 – 408 W

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddać niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwrócić się do serwisu producenta.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zlecaj niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń.
- ▶ Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.
- ▶ Nie zginaj ani nie zgniataj kabla zasilającego. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, podczas nalewania wody i po każdym użyciu urządzenia wyjmuj wtyk sieciowy z gniazda.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed włączeniem zawsze całkowicie odwiń kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nie wolno chwytać ani dotykać kabla lub wtyczki sieciowej wilgotnymi rękoma.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla zasilającego!
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika na wodę wodą należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Nie wolno samemu otwierać obudowy żelazka. Uszkodzone żelazko parowe należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.



Nie używać żelazka parowego w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznic, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w obłok pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- ▶ Gdy żelazko parowe jest gorące, chwycić je tylko za uchwyt.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia żelazko oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Żelazka parowego należy używać i odstawiać je wyłącznie na stabilnym podłożu.
- ▶ Urządzenie należy stawiać na płaskim i odpornym na wysoką temperaturę podłożu. Żelazko musi stać stabilnie.
- ▶ Do odstawiania żelazka parowego należy używać wyłącznie jego podstawy/nózek **6**.
- ▶ Żelazka parowego nie wolno używać, jeśli upadło, gdy widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia lub nieszczelności.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego żelazka parowego nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Żelazko parowe można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.
- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi.
W przeciwnym razie można je uszkodzić.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ W urządzeniu ustawiaj zawsze napięcie zgodne z napięciem sieci zasilania. Nigdy nie używaj urządzenia w sieci elektrycznej o napięciu 220 – 240 V, gdy przełącznik wyboru napięcia jest nastawiony na 100 – 127 V (lub odwrotnie). Grozi to uszkodzeniem urządzenia i utratą gwarancji. Zasięgnij informacji dotyczących napięcia w sieci zasilania w zakładzie energetycznym lub np. u personelu hotelowego. Dopiero potem można włożyć wtyk do gniazda i włączyć urządzenie.
- ▶ Korzystaj z urządzenia tylko w pomieszczeniach.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Jeżeli nie pozwala na to informacja na metce ubrania (symbol ) , nie wolno go prasować. Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Prasuj z zachowaniem ustawień temperatur podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeżeli nie są znane wskazówki pielęgnacji, należy zacząć od najniższej temperatury i następnie stopniowo ją zwiększać.
- ▶ Do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu/wodę destylowaną. W przeciwnym razie nastąpi uszkodzenie żelazka parowego.
- ▶ Nie wolno czyścić żelazka parowego rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi.
W przeciwnym razie można je uszkodzić.
- ▶ Żelazko parowe nie jest przeznaczone do regularnego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem

- 1) Wyjmij żelazko z opakowania.

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

- ▶ Plastikowe torebki mogą stanowić zagrożenie. Torebki plastikowe trzymaj z dala od dzieci, ponieważ podczas zabawy mogłyby się nimi udusić.

- 2) Otwórz otwór do napełniania zbiornika na wodę **1** i napełnij wodą zbiornik na wodę (patrz rozdział **Napełnianie zbiornika na wodę**).
- 3) Przełącznikiem wyboru napięcia **7** wybierz prawidłowe napięcie zasilania. Użyj do tego celu na przykład cienkiego długopisu lub rozgiętego spinacza biurowego.
- Przesuń przełącznik wyboru napięcia **7** w prawo, aby ustawić napięcie 220 – 240 V (np. dla Europy/Szwajcarii).
 - Przesuń przełącznik wyboru napięcia **7** w lewo, aby ustawić napięcie 100 – 127 V (np. dla USA/Japonii).
- 4) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania, w którym napięcie jest zgodne z ustawionym napięciem.
- 5) Regulator temperatury **4** ustaw w położenie „MAX” .
- 6) Po ustawieniu najwyższego poziomu temperatury odczekaj kilka minut do nagrzania się żelazka.
- 7)  Jeśli zablokowany: Wciśnij włącznik pary  **3** w taki sposób, aby ten się zwolnił i wystawał ponad powierzchnię obudowy. Gdy ustawisz żelazko w poziomie, ze stopy żelazka **8** będzie cały czas wydobywać się para.

- 8) Następnie przemasuj niepotrzebny skrawek materiału, by usunąć ze stopy do prasowania **8** ewentualne zanieczyszczenia.
- 9)  Wciśnij ponownie włącznik pary  **3** w taki sposób, aby ten się ponownie zablokował. Wylot pary zostaje zatrzymany.

Napełnianie zbiornika na wodę

- 1) Ustaw żelazko na równym podłożu.
- 2) Otwórz pokrywkę otworu wlewowego zbiornika na wodę **1**.
- 3) Napełnij miarkę **12** wodą z kranu do oznaczenia MAX i wlej wodę do zbiornika.
- 4) Zamknij pokrywkę otworu wlewowego zbiornika na wodę **1**.
- 5) Podnieś żelazko pionowo. W otworach kontrolnych **2** można sprawdzić maksymalny poziom wody.

Podłączenie i prasowanie

Prasowanie bez pary jest możliwe przy wszystkich temperaturach, a z parą dopiero od zakresu ustawienia /MAX na regulatorze temperatury **4**.

- 1) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Przed podłączeniem żelazka do sieci zasilania zawsze sprawdzaj, czy na przełączniku wyboru napięcia **7** ustawione jest prawidłowe napięcie zasilania (patrz rozdział Przed pierwszym użyciem).
- ▶ Gdy nie pozwala na to informacja na metce ubrania , nie wolno go prasować. Mogłoby to spowodować uszkodzenie ubrania.

- 2) Sprawdź na metce ubrania, czy i w jakich temperaturach można je prasować.

Symbol regulatora temperatury ④	Rodzaj materiału
●	Jedwab, akryl, sztuczny jedwab
●●	Wełna
●●●	Bawełna, len

- 3) Regulatorem temperatury ④ ustaw odpowiednią temperaturę.

WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas nagrzewania żelazko ustawiaj zawsze na nóżkach ⑥.
- ▶ Gdy żelazko stoi na nóżkach ⑥, wytwarzanie pary zostaje automatycznie zatrzymane.

- Zaświeci się lampka kontrolna ⑨. Gdy lampka kontrolna ⑨ zgaśnie, ustawiona temperatura została osiągnięta.
- 4) Odczekaj, aż lampka kontrolna ⑨ zgaśnie.
- 5) Gdy chcesz rozpocząć prasowanie z włączoną funkcją pary, wciśnij włącznik pary  ③ w taki sposób, aby ten się zwolnił i wystawał ponad powierzchnię obudowy. W celu zapewnienia wytwarzania pary regulator temperatury ④ musi być ustawiony w obszarze ustawień /MAX.

WSKAZÓWKA

- ▶ W międzyczasie lampka kontrolna ❸ może się zapalać i gasnąć. Nie jest to usterka urządzenia, a jedynie oznacza, że urządzenie ogrzewa się, aby utrzymać temperaturę.

6) Jeśli chcesz zakończyć prasowanie, obróć regulator temperatury ❹ w położenie MIN, wciśnij włącznik pary  ❺ i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Istnieje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać do jego ostygnięcia. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych, ściernych lub chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.

- Obudowę czyść wyłącznie miękką, suchą ściereczką.
- Wyczyść stopę żelazka ❸ lekko zwilżoną szmatką. Do oczyszczenia przyschniętych zabrudzeń nanieś na szmatkę delikatny środek do mycia naczyń. Następnie zmyj powierzchnię szmatką zmoczoną tylko czystą wodą, aby nie pozostały żadne resztki płynu do mycia naczyń.

Przechowywanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Odczekaj, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie narażasz się na oparzenia!
- Wylej pozostającą wodę ze zbiornika, otwierając otwór do napełniania zbiornika wody **1**, obracając urządzenie i lekko je przechylając nad zlewem.
- Nawiń kabel zasilający na nawijak **11**. Poprowadź koniec kabla przez klips **10**, aby kabel był zamocowany.
- Włóż żelazko w pokrowiec **18** i zamknij zamek błyskawiczny.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.

- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 311207

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Įvadas	20
Naudojimas pagal paskirtį	20
Tiekiamas rinkinys	21
Pakuotės šalinimas	21
Valdymo elementai	22
Techniniai duomenys	22
Saugos nurodymai	23
Prieš naudojant pirmąjį kartą	29
Vandens bakelio pripildymas	30
Įjungimas į tinklą ir lyginimas	30
Valymas	32
Laikymas nenaudojant	33
Šalinimas	33
Kompernaß Handels GmbH garantija	34
Priežiūra	36
Importuotojas	36

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Garinis lygintuvas skirtas tik drabužiams lyginti. Jį galima naudoti tik buitinėms reikmėms uždaroje patalpose. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Nenaudokite jo komerciniams tikslams!

Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai taisius, neleistinai atlikus pakeitimų arba panaudojus nesertifikuotų atsarginių dalių.

Riziką prisiima tik naudotojas.

Tiekiamas rinkinys

Standartiškai tiekiamos šios prietaiso dalys:

- Kelioninis lygintuvas su garų funkcija
- Matavimo indas
- Krepšys
- Naudojimo instrukcija

Visas prietaiso dalis išimkite iš kartoninės dėžės ir pašalinkite visas pakuotės medžiagas. Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.

NURODYMAI

- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių Klientų aptarnavimas).

Pakuotės šalinimas

Pakuotė saugo gabenamą prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą, sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nebereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: Plastikai,

20–22: Popierius ir kartonas, 80–98: Sudėtinės medžiagos.

Valdymo elementai

A paveikslėlis

- ➊ Vandens bakelio pripildymo anga
- ➋ Kontrolinės angos
- ➌ Garų jungiklis 
- ➍ Temperatūros reguliatorius
- ➎ Apsauginė mova
- ➏ Atraminės kojelės
- ➐ Įtampos jungiklis
- ➑ Lyginimo padas
- ➒ Kontrolinė lemputė
- ➓ Laido spaustukas
- ➔ Laido ritė

B paveikslėlis

- ➒ Matavimo indas
- ➔ Krepšys

Techniniai duomenys

Įtampa	100 – 127 V ~ (kintamoji srovė), 50 – 60 Hz
	220 – 240 V ~ (kintamoji srovė), 50 – 60 Hz
Galia	kai įtampa 100 – 127 V: 260 – 420 W
	kai įtampa 220 – 240 V: 343 – 408 W

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, sugedusį prietaisą nedelsdami paveskite sutaisyti specializuotoms dirbtuvėms arba kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus arba maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Laidą kas kartą traukite suėmę už tinklo kištuko, o ne už laido.
- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- ▶ Prieš valydami prietaisą, pildami į jį vandentiekio vandens ir kas kartą baigę naudoti, ištraukite tinklo kištuką.
- ▶ Prieš įjungdami prietaisą, kas kartą visiškai išvyniokite maitinimo laidą ir nenaudokite ilginamųjų laidų.

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Niekada nelieskite laido arba tinklo kištuko drėgnomis rankomis.
- ▶ Nebenaudokite prietaiso, jei pažeista maitinimo laido apsauginė mova!
- ▶ Prieš pilant vandens į bakelį, būtina iš elektros lizdo tinklo ištraukti kištuką.
- ▶ Draudžiama atidaryti garinio lygintuvo korpusą. Sugedusį garinį lygintuvą gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai.



Garinio lygintuvo niekada nenaudokite šalia vandens pripildytos vonios, kriauklės, kitos talpyklos ar dušo. Šalia esantis vanduo kelia pavojų net ir tada, kai prietaisas yra išjungtas.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jausminių arba protinių gebėjimų arba mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta prietaiso keliamą pavojų.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.
- ▶ Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ Niekada nelaikykite rankų ties garų srautu, nelieskite karštų metalinių dalių.
- ▶ Įkaitusį garinį lygintuvą imkite tik už rankenos.
- ▶ Kai lygintuvas įjungtas arba vėsta, pats lygintuvas ir jo jungiamasis laidas turi būti jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Garinis lygintuvas turi būti naudojamas ir dedamas ant stabilaus paviršiaus.
- ▶ Lygintuvą dėkite tik ant lygaus ir karščiui atsparaus pagrindo. Lygintuvas turi stovėti stabiliai.
- ▶ Rankose laikomą garinį lygintuvą dėkite tik ant atraminio paviršiaus/atraminių kojelių 6.
- ▶ Garinio lygintuvo negalima naudoti, jei jis nukrito, yra akivaizdžiai pažeistas ar nesandarus.

⚠️ GAISRO PAVOJUS!

- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimų karštų, prie elektros tinklo prijungtų ar įjungtų garinių lygintuvų.
- ▶ Į laikymo vietą padėkite tik atvėsusį garinį lygintuvą.
- ▶ Garinio lygintuvo negalima valyti tirpikliais, alkoholiu ar šveičiamosiomis valymo priemonėmis.
Antraip galite jį sugadinti.

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Prietaiso įtampos jungikliu kas kartą nustatykite įtampą, atitinkančią esamo elektros tinklo įtampą. Jokiu būdu nejunkite prietaiso į 220 – 240 V elektros tinklą, jei įtampos jungikliu nustatyta 100 – 127 V įtampa (ir atvirkščiai). Antraip prietaisas suges ir neteksite garantijos. Pasiteiraukite energijos tiekėjo arba, pvz., viešbučio darbuotojų, kokia yra elektros tinklo įtampa. Tik tada įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą ir įjunkite prietaisą.
- Prietaisą naudokite tik patalpose.
- Jei priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas ) , drabužio nelyginkite. Antraip galite sugadinti drabužį.
- Gaminius lyginkite tik nustatę priežiūros etiketėse nurodytą ir medžiagai tinkamą temperatūrą. Antraip galite sugadinti skalbinius. Jei priežiūros etiketės nėra, pradėkite lyginti nustatę žemiausią temperatūrą.

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Į vandens bakelį galima pilti tik vandentiekio arba distiliuoto vandens. Antraip sugadinsite garinį lygintuvą.
- ▶ Garinio lygintuvo negalima valyti tirpikliais, alkoholiu ar šveičiamosiomis valymo priemonėmis.
Antraip galite jį sugadinti.
- ▶ Garinis lygintuvas nėra skirtas nuolat naudoti.

Prieš naudojant pirmąjį kartą

1) Išimkite lygintuvą iš pakuotės.

PAVOJUS UŽDUSTI!

- Plastikiniai maišeliai gali būti pavojingi. Plastikinius maišelius laikykite kūdikiams ir mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje, kad būtų išvengta pavojaus uždusti.

2) Atidarykite vandens bakelio pripildymo angą **❶** ir įpilkite vandens į vandens bakelį (žr. skyrių **Vandens bakelio pripildymas**).

3) Įtampos jungikliu **❷** nustatykite tinkamą įtampą. Tą padarykite, pvz., plonu rašikliu arba išlankstyta sūvaržėle.

– Kai norite nustatyti 220 – 240 V įtampą (pvz., Europoje ar Šveicarijoje), įtampos jungiklį **❷** pastumkite į dešinę.

– Kai norite nustatyti 100 – 127 V įtampą (pvz., JAV ar Japonijoje), įtampos jungiklį **❷** pastumkite į kairę.

4) Į elektros lizdą, kurio įtampa atitinka nustatytą įtampą, įkiškite tinklo kištuką.

5) Temperatūros reguliatorių **❹** nustatykite į MAX  padėtį.

6) Lygintuvą keletą minučių kaitinkite nustatę aukščiausią temperatūrą.

7)  Jei įspaustas, garų jungiklį  **❸** paspauskite, kad jis atsilaisvintų ir kyšotų virš korpuso paviršiaus. Tada lygintuvą  laikant horizontaliai, iš lyginimo pado **❸** nuolat sklis garai.

8) Po to lygindami nereikalingą audėklo gabalą, nuo lyginimo pado **❸** nuvalykite nešvarumus, kurių dar gali būti.

9)  Dar kartą paspauskite garų jungiklį  **❸**, kad vėl jį  įspaustumėte. Garai nebeskleidžiami.

Vandens bakelio pripildymas

- 1) Pastatykite lygintuvą ant lygaus paviršiaus.
- 2) Atidarykite vandens bakelio pripildymo angos **1** dangtelį.
- 3) Į matavimo indą **12** įpilkite vandentiekio vandens iki MAX žymės ir supilkite šį vandenį į vandens bakelį.
- 4) Uždarykite vandens bakelio pripildymo angos **1** dangtelį.
- 5) Lygintuvą pakelkite vertikaliai. Kontrolinėse angose **2** matote didžiausią vandens lygį.

Įjungimas į tinklą ir lyginimas

Sausai lyginti be garų galima nustačius bet kokią temperatūrą; lyginti su garais galima tik tada, kai temperatūros reguliatorius **4** yra /MAX nuostačio srityje.

- 1) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Prieš jungdami garinį lygintuvą į elektros tinklą visada patikrinkite, ar įtampos jungikliu **7** nustatyta teisinga įtampa (žr. skyrių Prieš naudojant pirmąjį kartą).
- Jei priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima , drabužio nelyginkite. Antraip drabužių galite sugadinti.

- 2) Drabužių priežiūros etiketėse patikrinkite, ar galima drabužį lyginti ir kokią temperatūrą reikia parinkti.

Temperatūros reguliatoriaus ④ ženklas	Audinio rūšis
●	Šilkas, akrilas, dirbtinis šilkas
●●	Vilna
●●●	Medvilnė, linas

3) Temperatūros reguliatoriumi ④ nustatykite tinkamą temperatūrą.

NURODYMAS

- Kaistantį lygintuvą visada statykite ant atraminių kojelių ⑥.
- Kai lygintuvas stovi ant atraminių kojelių ⑥, garai automatiškai negaminami.

■ Šviečia kontrolinė lemputė ⑨. Kai kontrolinė lemputė ⑨ užgesa, lygintuvas įkaito iki nustatytos temperatūros.

4) Palaukite, kol kontrolinė lemputė ⑨ užges.

5) Jei norite lyginti su garais, garų jungiklį  ③ paspauskite, kad jis atsilaisvintų ir kyšotų virš korpuso paviršiaus. Kad būtų gaminami garai, temperatūros reguliatorius ④ turi būti  /MAX nuostacio srityje.

NURODYMAS

- Kontrolinė lemputė ⑨ gali retsykliais vėl užsidegti ir užgesti. Tai nereiškia, kad prietaisas sugedo; prietaisas tik papildomai įkaitinimas iki nustatytos temperatūros.

6) Baigdami lyginti, temperatūros reguliatorių ④ pasukite į MIN padėtį, įspauskite garų jungiklį  ③ ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.

Valymas

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą ištraukite tinklo kištuką. Kyla elektros smūgio pavojus!

PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš valydami palaukite, kol prietaisas atvės. Antraip kyla pavojus nusideginti!

DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Nenaudokite agresyvių, šveičiamųjų ar cheminių valymo priemonių. Jos gali pažeisti paviršių ir nepataisomai sugadinti prietaisą.
- Korpusą valykite tik minkšta, sausa šluoste.
 - Lyginimo padą  valykite šiek tiek vandenių sudrėkinta šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirtiau, šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu. Po to nuvalykite vien vandeniu sudrėkinta šluoste, kad neliktų ploviklio likučių.

Laikymas nenaudojant

PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Palaukite, kol prietaisas atvės. Antraip kyla pavojus nusideginti!
- Išpilkite vandens likučius iš vandens bakelio: atidarykite vandens bakelio pripildymo angą **1**, prietaisą apverskite virš plautuvės ir šiek tiek pasukinėkite.
- Maitinimo laidą užvyniokite ant laido ritės **11**. Laido galą pratieskite pro laido spaustuką **10** ir įtvirtinkite laidą.
- Lygintuvą įdėkite į krepšį **13** ir užsekite užtrauktuką.

Šalinimas



Prietaiso jokia būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos Direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija.

Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos.

Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprašymas

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylandčiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvinčių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrį.

- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

Priežiūra

LT

Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 311207

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekitė su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	38
Lieferumfang	39
Entsorgung der Verpackung	39
Bedienelemente	40
Technische Daten	40
Sicherheitshinweise	41
Vor dem ersten Gebrauch	47
Wassertank befüllen	48
Anschließen und Bügeln	48
Reinigung	50
Aufbewahrung	51
Entsorgen	51
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	52
Service	54
Importeur	54

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Reise-Dampfbügeleisen
- Messbecher
- Tasche
- Bedienungsanleitung

Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus dem Karton und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial. Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

HINWEISE

- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Einfüllöffnung Wassertank
- ❷ Kontrollöffnungen
- ❸ Dampfschalter 
- ❹ Temperaturregler
- ❺ Knickschutz
- ❻ Standfüße
- ❼ Spannungsschalter
- ❽ Bügelsohle
- ❾ Kontrollleuchte
- ❿ Kabelclip
- ⓫ Kabelaufwicklung

Abbildung B:

- ❿ Messbecher
- ⓫ Tasche

Technische Daten

Spannung	100 – 127 V ~ (Wechselstrom), 50 – 60 Hz
	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 – 60 Hz
Leistungsaufnahme	bei 100 – 127 V: 260 – 420 W
	bei 220 – 240 V: 343 – 408 W

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- ▶ Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf den Standfüßen **6** (dem Sockel) ab.
- ▶ Das Dampfbügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es herunter gefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.

⚠️ BRANDGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

⚠ BRANDGEFAHR!

- ▶ Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Stellen Sie immer die zum verfügbaren Stromnetz passende Netzspannung am Gerät ein. Betreiben Sie keinesfalls das Gerät an einem 220 - 240 V Stromnetz, wenn der Spannungsschalter auf 100 - 127 V (oder umgekehrt) eingestellt ist. Das Gerät würde sonst zerstört werden und die Garantie erlischt. Erkundigen Sie sich beim Energieversorger oder z. B. beim Hotelpersonal nach der Netzspannung im Stromnetz. Stecken Sie erst danach den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie dann Ihr Gerät ein.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- ▶ Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.
- ▶ Das Dampfbügeleisen ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Entnehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung.

ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.

- 2) Öffnen Sie die Einfüllöffnung Wassertank **❶** und füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel **Wassertank befüllen**).
- 3) Stellen Sie mit dem Spannungsschalter **❷** die korrekte Spannung ein. Benutzen Sie hierfür zum Beispiel einen schmalen Stift oder eine auseinandergebogene Büroklammer.
- Schieben Sie den Spannungsschalter **❷** nach rechts, um eine Spannung von 220 – 240 V einzustellen (z. B. für Europa/Schweiz).
 - Schieben Sie den Spannungsschalter **❷** nach links, um eine Spannung von 100 – 127 V einzustellen (z. B. USA/Japan).
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der eingestellten Spannung entspricht.
- 5) Stellen Sie den Temperaturregler **❹** auf die Position „MAX“ .
- 6) Heizen Sie das Bügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- 7) Falls eingerastet: Drücken Sie den Dampfzuschalter  **❸**, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. So tritt permanent Dampf aus der Bügelsohle  **❸** aus, wenn Sie das Bügeleisen waagerecht halten.

- 8) Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle **8** zu beseitigen.
- 9)  Drücken Sie noch einmal den Dampfzuschalter  **3**, so dass dieser wieder einrastet. Der Dampfaustritt wird  gestoppt.

Wassertank befüllen

- 1) Stellen Sie das Bügeleisen auf eine ebene Fläche.
- 2) Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 3) Füllen Sie den Messbecher **12** bis zur Markierung MAX mit Leitungswasser und füllen Sie dieses Wasser in den Wassertank.
- 4) Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung Wassertank **1**.
- 5) Heben Sie das Bügeleisen senkrecht an. In den Kontrollöffnungen **2** können Sie den maximalen Wasserstand ablesen.

Anschließen und Bügeln

Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampf bügeln ist erst ab dem Einstellbereich /MAX am Temperaturregler **4** möglich.

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Kontrollieren Sie, bevor Sie das Dampf bügeleisen mit dem Stromnetz verbinden, immer, ob die korrekte Spannung am Spannungsschalter **7** eingestellt ist (siehe Kapitel **Vor dem ersten Gebrauch**).
- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- 2) Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler ④	Stoffart
•	Seide, Acryl, Rayon
••	Wolle
•••	Baumwolle, Leinen

- 3) Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler ④ ein.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie das Bügeleisen während des Aufheizens immer auf die Standfüße ⑥.
Wenn das Bügeleisen auf den Standfüßen ⑥ steht, wird die Dampfproduktion automatisch gestoppt.
 - Die Kontrollleuchte ⑨ leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte ⑨ erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.
- 4) Warten Sie, bis die Kontrollleuchte ⑨ erlischt.
- 5) Wenn Sie mit Dampf bügeln wollen, drücken Sie den Dampfschalter  ③, so dass dieser sich löst und über die Oberfläche des Gehäuses herausragt. Der Temperaturregler ④ muss zur Dampferzeugung im Einstellbereich /MAX stehen.

HINWEIS

- Zwischendurch kann die Kontrollleuchte **9** immer wieder aufleuchten und erlöschen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes sondern bedeutet nur, dass das Gerät nachheizt, um die Temperatur zu halten.

- 6) Wenn Sie das Bügeln beenden wollen, drehen Sie den Temperaturregler **4** auf MIN, drücken Sie den Dampfschalter  **3** hinein und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Reinigung

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Reinigen Sie die Bügelsohle **8** mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, so dass keine Spülmittelreste mehr vorhanden sind.

Aufbewahrung

VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- Leeren Sie Restwasser aus dem Wassertank aus, indem Sie die Einfüllöffnung Wassertank **1** öffnen, das Gerät über einem Spülbecken umdrehen und leicht schwenken.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **11**. Führen Sie das Ende des Kabels durch den Kabelclip **10**, so dass das Kabel fixiert ist.
- Legen Sie das Bügeleisen in die Tasche **13** und ziehen Sie den Reißverschluss zu.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 311207

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stan informacjĳ · Informacijos data · Stand der Informationen:

10/2018 · Ident.-No.: SDBR420A1-092018-2

IAN 311207